



**Saint Peter's**  
Episcopal Church  
Salem, Massachusetts



*"A House of Prayer for ALL People"*  
*"¡Una casa de oración abierta a todos!"*



# The Epistle/La Epístola

**November 2010/noviembre 2010**

**Saint Peter's Episcopal Church/Iglesia San Pedro**

24 Saint Peter Street  
Salem, MA 01970

Phone (978)745-2291 Fax (978)745-1153

**Father Paul Bresnahan, Father Daniel Vélez-Rivera**

*Co-Priests –in-Charge*

e-mail [stpeters2@verizon.net](mailto:stpeters2@verizon.net)

Website: [www.stpeterssalem.org](http://www.stpeterssalem.org)

Office hours - 8:30a.m.-12:30p.m. Tuesday through Friday

Horas de oficina 8:30a.m.-12:30p.m. martes a viernes

## Welcome to St. Peter's Church!

*We are a congregation that seeks to be inclusive of all regardless of race, ethnicity, class, gender, orientation, or language. Worship for us is at the heart of our spirituality and we hope you find your time with us helpful in your spiritual journey.*

### ¡Bienvenidos a San Pedro!

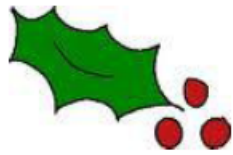
*Somos una iglesia cuya misión es invitar a toda persona que desee unirse a nosotros sin distinción de raza, etnia, clase, orientación sexual o género. Somos una congregación bilingüe y multicultural cuyos preceptos fundamentales son amar y apoyar a toda persona mientras glorificamos a Dios con todo nuestra mente, alma y corazón. Esperamos que San Pedro sea una morada en su jornada espiritual.*

#### Sunday Services/Misas

Holy Eucharist Rite I - 8:00 a.m.	Elizabethan English
Holy Eucharist Rite II - 10:00 a.m.	Contemporary English and Music
La Santa Eucaristía - 12:00 noon	Misa en Español

#### Weekday Services/Misas entre semana

martes 6:15 p.m.	La Santa Eucaristía - en la capilla
2nd Friday of the month 5:00 p.m.	Youth Liturgy - in the Chapel
2do viernes de cada mes 5:00 p.m.	Misa de jóvenes - en la capilla
1st Wednesday of the month 7:00 p.m.	Candlelight Taizé Prayer and Meditation Service - in the Chapel
1er miércoles de cada mes 7:00 p.m.	Misa de reflexión y meditación - en la capilla



## **Saint Peter's Holiday Extravaganza**



### **Gran Feria Navideña - Flee Market de San Pedro**

**Saturday, November 13, 2010 8:00 a.m. to 4:00 p.m.**

**El sábado 13 de octubre desde las 8AM hasta las 4PM.**

**Something for everyone!**



**Raffles, Lottery Tree, Silent Auction, Café,  
Kids table, Jewelry, Holiday Gifts and more!**



**GRANDPA's ATTIC**

**Come start your Holiday Shopping...and bring a  
friend!**

**¡Hay algo para toda persona!**

**¡Rifas, el árbol de la lotería, subasta en silencio, El Café San  
Pedro, mesa de niñ@s, prendas a la venta, regalos navideños  
y mucho más!**

**Conozca el ático del Abuelito con muchas cosas interesantes...**

**¡Comience sus compras navideñas en San Pedro...y traiga a  
otra persona!**

**Welcome Another  
"Daniel" to St. Peter's**

And now another Fr. Daniel is with us.

Fr. Dan Weir retired recently from the Diocese of Western New York to live with his granddaughter and her family in Danvers.

Since Fr. Dan and I attended seminary together and it just seemed like a natural fit that he would come here to be a priest with us. The vestry approved Fr. Daniel's designation as "Associate Priest", a non-stipendiary position at its October meeting. This gives Fr. Daniel a place to hang his spiritual hat, and a base of operations as he provides supply coverage and other pastoral services around the Diocese of Massachusetts.

Fr. Dan is a good fit, but much more than that he is a good friend. He will become a good friend to many of you too as time goes by.

Fr. Paul



**Father Paul Bresnahan**

# A Letter from Paul to the Episcopalians...

*November 2010*

Dear friends,

"Give thanks in all circumstances." (1 Thessalonians 5:18). Good advice, if you ask me! What a wonderful way to greet life, as if everything in it were a source of gratitude for all that I am and all that I have. Especially in this last year, living as I am in the wake of surgery, I find that each day is a day of special grace. When the sun shines and its warmth warms me, I thank God. When the wind winds round to the north by east and the chill of the North Atlantic braces me and my trusty dog Al, I give thanks then too.

Let the rains fall, let the sun shine...I'm alive, God is good, and another day has been added to my life.

Now as we enter the season of Thanksgiving, I think too of Jesus, who gave thanks in all things. Even on the night before he died, he took bread, gave thanks, and gave it to his friends; "This is my body which is given for you". This is the meal we celebrate week by week in church; and we call it "Eucharist" which in Greek, means "Give Thanks!"

Our families come together in thanksgiving, good food, good company, and spirited conviviality! Abundant life all around, as Jesus promised (John 10:10); and it is ours day in and day out.

It is a perfect season for the church to ask us to remember our membership. We are now once again reminded to work and pray and give for the spread of the kingdom of heaven. We are embarking on our fall membership drive. You will be receiving a letter soon inviting you to become a member, renew your membership, or to reactivate it.

With grateful hearts we once again gather at our family tables; and God's family too!

May God fill you with many blessings and fill your hearts with gratitude!

Peace,  
Fr. Paul



Father Paul Bresnahan

# Carta de Paul a los Episcopales

Noviembre 2010

La estación de Acción de Gracias

Queridos amigos,

“Den gracias en todas las circunstancias” (1 Tesalonicenses 5:18). ¡Ese es un buen consejo si me lo preguntas! Que forma más fabulosa de saludar a la vida, como si todo en ella fuera una fuente de gratitud por lo que soy y lo que tengo. Especialmente en este último año, en que viven como yo, en la estela de la cirugía; me doy cuenta de que cada día es un día de gracia especial. Cuando el sol está radiante y su calor me templó, doy gracias a Dios. Cuando el viento sopla de norte a este y el frío del norte del Atlántico nos abraza a mi y a mi fiel perro Al, también doy gracias.

Dejemos la lluvia caer, dejemos el sol brillar... estoy vivo, Dios es bueno y se me ha añadido otro día a mi vida.

Ahora al empezar la estación de Acción de Gracias, pienso también en Jesús, el cual dio gracias por todas las cosas. Incluso en la noche previa a su muerte, tomó pan, dio gracias y lo repartió a sus amigos; “Este es mi cuerpo, que es entregado por ustedes”. Esta es la comida que celebramos semana tras semana en la iglesia, y a la que llamamos Eucaristía, término que en Griego significa “dar gracias”.

Nuestras familias se reúnen en Acción de Gracias, buena comida, buena compañía, y convivencia espiritual! Estamos rodeados de vida, como Jesús prometió (Juan 10:10); día tras día.

Es la temporada perfecta para que la iglesia nos pida que recordemos nuestra afiliación como miembros. Una vez más, se nos recuerda la importancia de trabajar, orar y donar para la difusión del reino de los cielos. Nos estamos preparando para una campaña de membresía, algo como una campaña de invitación y evangelización para que toda persona que se sienta afiliada a San Pedro como su hogar de adoración formalmente se preocupe por invitar a nuevas personas a unirse a nuestra iglesia. Pronto recibirán una carta describiendo la campaña y también invitándoles a formalizar su membresía en San Pedro si ya no está inscrito/a en los archivos de la iglesia. La carta que recibirá también les invitará a diezmar, si usted ya hace una promesa y recibe sobres para la ofrenda le invitamos a considerar aumentar ese diezmo por la cantidad que le sea alcanzable. Si no recibe sobres para la ofrenda por favor pídalas y haga una promesa para agradecerle a Dios con sus bienes materiales de lo que Dios le da a usted en su vida y en nuestra comunidad de fe.

Agradecidos de corazón, de nuevo nos reunimos en la mesa dando gracias por lo que recibimos, acompañados por nuestras familias y amigos – la familia del Señor.

¡Qué Dios los llene de muchas bendiciones y llene sus corazones de gratitud!

La Paz,  
Padre Paul

Traducción de Rosalía Ayala



*Thank you Lord, I just want to thank you!*

Thanksgiving Day is November 25th this year, a celebration of thanks in this country which has become special to me because of the grace that God has given me. For many years I did not fully buy into the Thanksgiving principle because I felt unjust toward God by having a mark a special day of thanksgiving for His abundance. Although we celebrated Thanksgiving at home in Puerto Rico when I was growing up, it was an American holiday that gave us a day off to eat and be with family and friends. I have changed my thinking in the past year. I did not have the consciousness then that I now have about marking time, whether it was to give thanks, celebrate, or mourn. God gives us God's divine grace at every moment and in every place and celebrating Thanksgiving Day marks the practice of that which I do every day. I have come to realize that the conscious action of marking a day of thanks means that the celebration is deliberately honored just like one honors the Sabbath, a birthday, or an anniversary. As I implied earlier, giving thanks on the day of Thanks does not imply that one is not always grateful for God's grace.

I have so much to be thankful for! First, because God has given me 50 years of life and to my parents especially for having me, for their love and nurture. I am grateful because my parents instilled great values in me which are part of my human and spiritual fabric. I am grateful for the honor of having Christ's love, for my instincts, and for the love that I have and am able to share with others. I am grateful for being a priest, and for being directed by God to Salem to be part of your lives! Those privileges are priceless. How many people in the world lack basic needs? How many people have limited love in their lives, lack basic medical care, education, or work? My life could have been so different, and by God's grace *this* is my life and I love that God has bestowed his grace on me.

There is a particular style of prayer that I picked up during my Baptist formation which I would like to share: "Blessed Lord, you did not have to wake me up this morning, but you did. You did not have to give me sight, hearing, or mobility – but you did. You did not have to plant the seeds of love, compassion, or peace in my heart - but you did and I responded. I thank you Lord, Father and Mother of all, because all that I have is given to me by your divine grace."

In Paul's letter to the Philippians (4:6), Paul shared a message that I try to incorporate in my life and that I try to teach through my actions: "Do not be anxious about anything, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God." Christ repeated to his disciples not to be anxious or worried! In His prayer to God, Jesus invites us to pray with thanksgiving. I invite you, now if you wish, to recite the Lord's Prayer and to reflect on Christ's words of thanksgiving. Paul invited the people of Philippi to be less anxious, to take a breath, to let go of some of the complications life put before them. After all, the complications and challenges always get resolved one way or another. I invite you to consciously present yourselves to God and give thanks to the Lord through conscious prayer. There is always something to be grateful for! I thank you for keeping me in your prayers, thanks for your love and care, thanks for being on this spiritual journey with me and to commit to being the best person of faith that you can be!

Dios le bendiga,

Padre Daniel+

A special and hearty thanks to our new volunteer who is helping with the translations from English to Spanish for the Epistle! We thank Rosalía Ayala Fernández, a Spaniard that Cornelio met doing his mission for social justice in Arizona. See the by-product of Cornelio and compnay helping others!! God is good and we are greatful to Rosalía and Cornelio for sharing the St. Peter's story everywhere he goes!! God bless you Rosalía.



## *Demos gracias al Señor, demos gracias, demos gracias al Señor*

El 25 de noviembre celebramos el día de Acción de Gracias en este país y yo tengo mucho por qué agradecerle a Dios. Por mucho tiempo pensé que celebrar *un solo día* de gracias no era justo para Dios porque Dios nos brinda su divina gracia a toda hora, en todo tiempo y lugar. En el último año he cambiado de parecer porque me he dado cuenta que celebrar un día de gracias no implica que uno no agradezca cada día. He aprendido que la celebración no es lo que importa, sino que la consciencia que uno crea al celebrar y marcar una fecha es lo que importa. Apartar una fecha de celebración es lo que hacemos cuando alabamos a Dios en la iglesia – sin importar qué día uno va a misa a adorar a Dios y a agradecerle. Lo importante es dar gracias conscientemente. Como ya dije, el marcar un día para dar gracias como una nación no implica que se deje de dar gracias todos los días.

¡Tengo tanto por qué darle gracias a Dios! ¡Primeramente porque Dios me ha dado 50 años el 27 de octubre! Le doy gracias a mis padres por tenerme, por amarme y criarme con unos valores hermosos. Le doy gracias a Dios por el privilegio de su amor, por la capacidad que me dio, el instinto y el amor que sembró en mí para dar a los demás. Le doy gracias a Dios por ser sacerdote y porque Dios me trajo a Salem para ser parte de sus vidas. Esos privilegios no tienen precio. ¿Cuántas personas en el mundo no tienen lo básico para vivir, cuántas personas no sienten el amor o el calor humano de otras personas, cuántas personas en el mundo les falta cuidado médico básico, la oportunidad de educarse o de tener la oportunidad de trabajar? Cuando uno viene a ver, nuestras vidas pudieron carecer de esas cosas que a veces damos por hecho. La gracia de Dios nos brinda caminos y oportunidades y por ello doy gracias.

Cuando asistía a la iglesia Bautista aprendí a orar de la siguiente manera, “Bendito Dios, tu no tuviste que levantarme esta mañana – pero lo hiciste. No tuviste que darme visión, audición o movilidad – pero me las diste. Tú no tuviste que sembrar amor, compasión, ni paz en mi corazón – pero lo hiciste y yo respondí. Te doy gracias Padre y Madre de todo, porque todo lo que tengo es por tu divina gracia.”

En la carta de Pablo a los Filipenses (4:6), Pablo da un mensaje al pueblo de Filipo que he estado tratando de incorporar en mi vida y que he estado intentando enseñar a través de mis acciones. “No se aflijen por nada, más bien preséntenselo todo a Dios en oración, pídanle y también denle gracias.” ¿Cuántas veces no nos dice Cristo que no temamos? ¿Cuántas veces escuchamos a Cristo darle gracias al Padre...recite lentamente el Padre Nuestro y fíjese en esa acción de gracias? Pablo nos exhorta a estar calmados, a presentarle todo a Dios en oración, y a agradecer. Yo les invito, como Pablo, a tomar un respiro, a no afanarnos con las complicaciones del diario vivir – ¿no es cierto que los retos que nos provocan ansiedad siempre se solucionan? Les invito a presentarse ante Dios conscientemente, a través de sus oraciones y de sus peticiones, y de su alabanza y con MUCHO agradecimiento. Siempre hay algo por que dar gracias. Gracias a ustedes por mantenerme en sus oraciones, gracias por su amor, gracias por ser parte de este camino espiritual que compartimos y por comprometerse a ser el/la mejor persona de fe que usted pueda ser.

Dios le bendiga,

Padre Daniel+

Un agradecimiento del alma y corazón a nuestra nueva voluntaria que está colaborando con las traducciones de la Epístola. Agradecemos a Rosalía Ayala Fernández, una española que conoció Cornelio mientras hacía la misión de justicia social en Arizona. ¡Vean el resultado de parte de Cornelio y los demás misioneros al hacer el bien por el prójimo! ¡Dios es muy bueno! Gracoas a Rosalía y a Cornelio por compartir la historia de San Pedro doquiera que se encuentre. Dios te bendiga Rosalía.

# ANNOUNCEMENTS

(vea la página 9 para avisos en español)

## Holiday Extravaganza News

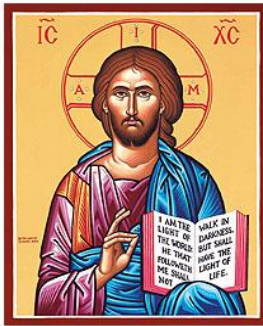
**Holiday Fair Meeting:** Our next meeting is scheduled for Wednesday, November 3<sup>rd</sup> at 7:00 p.m. in the Church Hall.

We will be making our raffle baskets at this time.



**“Holiday Extravaganza” – Donation Request:** We are still looking for donations of Lottery tickets to be used for our “Lottery Tree” raffle. If you are able to make a donation, please speak with Wendy Spoto or Jinny Lavoie.

## Taizé Service



Please join us on **Wednesday, November 3<sup>rd</sup> at 7:00 p.m.**, in the **chapel**, for our next monthly Taizé Service.

## Lifebridge (Salem Mission)

**The November Mission Dinner is cancelled.**

For the last 26 years it has been my pleasure and privilege to serve as the 3<sup>rd</sup> Thursday meal coordinator for the evening meal at the mission. As you can imagine, it has been a long prayerful process to make the decision to end my involvement with the folks I have enjoyed serving for all these years. My last meal will be on December 16<sup>th</sup> 2010. I am looking for someone who would like to serve in this capacity. The duties of the person would include meal planning, coordinating with the shelter food service manager and shopping as necessary. Please speak to me if you are interested in this worthwhile ministry. Patti Rocci 978 314-6172.

**Winter Coat Drive:** Our winter closet will open on Saturday, November 6<sup>th</sup> from 9:00 a.m. – 12:00 p.m. to help those in need of winter outer apparel. We could still use some volunteers to help distribute the coats and organize the closet. If you are able to help, please call Phyllis Caliri at 781-599-0790 or Carole MacDonald at 978-744-1003. We would only need you on the first Saturday of each month starting in November through February. We thank you in advance for your kindness.



**Congratulations to Mia Lillian Accomando, Jane Ellen Gammon, Christopher Philip Lawrence, Kayti Jane LeFrancois, Shayne Marcel LeFrancois, Jesús Manuel Lazú Morel, and Samantha Rose Spoto** who were Confirmed before Bishop M. Thomas Shaw at St. Paul's Cathedral in Boston on Saturday, October 16, 2010.



**Blessings on Madeline Eileen Regan**, who received the Sacrament of New Birth through the waters of Holy Baptism, here at St. Peter's Church on Sunday, October 24, 2010.

## Parish Retreat

The 2011 Parish Retreat will be held on May 20<sup>th</sup> – 22<sup>nd</sup> at the Barbara C. Harris Camp & Conference Center in Greenfield, N.H. Single rooms are \$220 and double rooms are \$153 per person. With limited rooms available, a \$50 deposit is required for a reservation. If you need additional information,



**Daylight Saving Time Ends on Sunday, November 7<sup>th</sup>.** Be sure to set your clocks **back** 1 hour before you go to bed on Saturday night!

## Thanksgiving Day Eucharist

There will be a service of Thanksgiving and Holy Eucharist on Thursday, November 25 at 11:00 a.m. in the chapel. All are welcome!

**Saint Peter's Garden -** I want to thank all of the people who helped to make our church grounds and garden so beautiful this year. A special thank you to the girls from S.P.Y. who dug a hole at least 3 feet deep to plant the new tree in front of Nassif Hall. They are Mia Accomando, Framely Cerda, Minerva Mañaná, Odalys Mañaná, and Carolina Vizcaino with the help of Ben Whaley. This was not an easy job as the ground there is full of rocks and tree roots. I want to thank Phyllis Caliri for taking me to buy plants and helping to plant what seemed like hundreds of impatiens in back of the church. A special thank you to Diane Calnan for not only helping with the planting in the alley garden but coming down many times to rake, weed, reset the stone retaining wall in front of the hall (more than once), and put in the brick border along the walk. She also got us a hose to water out back. A thank you to John Piko for weed-whacking along the driveway and watering. Another special thank you to Father Daniel for

keeping the tree and alley watered and giving us plants. A thank you to John from the 8:00 am service for the Spring clean-up. And last but not least for all of the anonymous donors who gave money and mulch so that we could enjoy the beautiful gardens and grounds. Many people have commented on how nice the outside of our church looks.

Heidi Milman



**CHRISTMAS GIVING**-This year we plan to "adopt" the Inn-Between Shelter in Peabody by providing gifts to the children of residents. We usually receive their list in mid-November.

Carole MacDonald will distribute names at the 8:00 am service, Heidi Milman will take care of the 10:00 am service and Atenas Velásquez will distribute names at the 12:00 pm service.

**CHRISTENING AFGHANS**-As I reported a while ago help is needed to make white afghans for the baptisms of babies and small children. Several people have volunteered to help if I would help them update their knitting abilities. Therefore, I will hold a meeting on Sunday, November 21st at 2:00 pm in the Griswold Room (upstairs from the hall) to help people learn the basic knitting skills to make an afghan. Please bring two eight ounce skeins of white yarn in a worsted weight and either size 11 or 13 knitting needles. If anyone is able to help teach crochet, it would be greatly appreciated, as we can also crochet afghans. For additional information or to let me know If you can attend, please call Heidi Milman at 978-744-2661.

**ECW Dinner/Meeting:** Due to a conflict with the booking of the Parish Hall, there will be no ECW Dinner/Meeting in November. Our next meeting will take place on Wednesday, December 8<sup>th</sup> at 6:30 p.m. in the Parish Hall. Further information will follow.

#### NEWS FROM THE DIOCESE

**The 225<sup>th</sup> Episcopal Diocese of Massachusetts Convention** will be held (1 day) on Saturday, November 6<sup>th</sup> at St. Stephen's Church in Lynn, MA from 9:00 a.m. – 4:00 p.m. You may register online at [www.diomass.com](http://www.diomass.com) or contact Spencer Felder, Convention Delegate at 978-745-0854



Hello Parishioners,

The 2010 Episcopal Diocesan Resource Day was attended by Debbie Barber, Diane Calnen, Bill Conway and myself at Bentley University . This event is an opportunity to take advantage of the resource of knowledge from the Eastern MA Episcopal Diocese. Our beloved Father Daniel Vélez-Rivera and Catherine Esteverena-Smith were presenters of information.

Each of us attended at least three workshops and returned with an enhanced passion for service. I would like to share some of these resources to strengthen our ability to growth and outreach of the larger community.

Here are some readings recommended by Bishop Gayle Harris and Fr. Daniel:

**"Radical Welcome "**

Rev. Stephanie Spellers, 2006 Church Publishing, Inc.

**"Ripe Fields: The promise and challenge of Latino Ministries "** Juan Oliver , 2009, Church Publishing Inc.

**"Urban Disciplines : A Beginner's Guide to Serving God in the City "**

Jennell Williams Paris, Margot Owen Eyring, 2000, Judson Press, Valley Forge, PA

**The Episcopal Church 's Strategic Vision for Reaching Latinos/Hispanic** (You can find this resource at:

[http://www.episcopalchurch.org/documents/Strategic\\_Vision\\_7-09.pdf](http://www.episcopalchurch.org/documents/Strategic_Vision_7-09.pdf))

Love and Peace,  
Spencer Alphonso Felder  
Convention Delegate

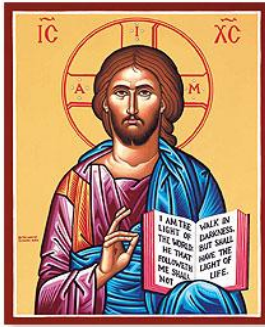
**The Sanctuary Candle** burns this month to the Glory of God and in loving memory of Wilfred and Marion Begin.

**The Tower** is lit during the month of November in loving memory of Sandra H. and Alexander Sampson and Sybil Rocci.

**FINAL DEADLINE FOR DECEMBER ISSUE OF THE EPSITILE /LA EPÍSTOLA**  
**Friday, November 15th.**

**Please send all copy and photos a.s.a.p.**

## Avisos



La próxima Misa de meditación Taizé será el miércoles 3 de noviembre a las 7PM en la Capilla

La Santa Misa con Eucaristía se celebra en español cada martes a las 6:15 de la tarde en la Capilla

### Reunión de Planificación evento del Pulguero Navideño



La próxima reunión de planificación será el miércoles 3 de noviembre a las 7pm en el salón parroquial. Estaremos arreglando canastas para la venta y/o para rifar.

#### ¿Puede colaborar con donativos?

Aun estamos buscando donativos para el Pulguero Navideño: se aceptan scratch tickets de lotería para rifar, certificados de compras para pelo y uñas, corte de pelo, tarjetas de compras para supermercados, WalMart, Market Basket, Stop & Shop, restaurantes, etc. Puede donar regalos para incluir en las subastas y navideños. ¿Usted sabe tejer? ¿Done artículos que usted haya creado! Si tiene donativos hable con Patricia González

¿Desea encargarse de una mesa para el Flee Market? Hable con Patricia

### Lifebridge (Salem Mission)

Por los últimos 30 años ha sido un privilegio coordinar el ministerio de alimentación para personas deambulantes en el Salem Mission cada 3er jueves de mes. Después de mucha oración he decidido pasar la batura y estamos buscando a otra persona que coordine a partir del 16 de diciembre. Las responsabilidades incluyen planificar la comida con el gerente de alimentación del Shelter, comprar todo, preparar y ayudar a servir. Por favor hable conmigo, Patti Rocci si le interesa más información sobre este ministerio. Patti Rocci 978 314-6172.



**Felicitaciones a Mia Lillian Accomando, Jane Ellen Gammon, Christopher Philip Lawrence, Kayti Jane LeFrancois, Shayne Marcel LeFrancois, Jesús Manuel Lazú Morel y Samantha Rose Spoto quienes fueron confirmados por el Obispo M. Thomas Shaw, SSJE en la Catedral San Pablo en Boston el sábado 16 de octubre, 2010.**



**Bendiciones para Madeline Eileen Regan,** quien fue bautizada en la Iglesia el domingo 24 de octubre, 2010.

**¡ATENCIÓN! La hora va a cambiar, Daylight Saving Time.** El domingo 7 de noviembre cambia la hora. Recuerde cambiar la hora **una hora más temprana** el sábado antes de acostarse.

### Las áreas verdes de la Iglesia

Quiero agradecerle a todas las personas que ayudaron a mantener el patio, los jardines y las materas de la iglesia. Un agradecimiento especial para las jóvenes de SPY que abrieron el hoyo (3 pies de profundidad) y que plantaron el árbol que está en el patio frente a la oficina. Ellas fueron Mia Accomando, Framely Cerda, Minerva Mañaná, Odalys Mañaná y Carolina Vizcaino con la ayuda de Ben Whaley. A la verdad que este proyecto no fue fácil ya que hubo mucha piedra y raíces. Quiero agradecer a Phyllis Caliri quien me llevó a comprar plantas y también ayudó a plantar matas en el frente y frente a la capilla. Le estoy muy agradecida a Diane Calnan por ayudar a limpiar el paseo entre la Iglesia y la oficina y por venir varias veces a desyerbar, limpiar, recoger hojas, mover piedras y ayudar a poner ladrillos en el pasillo del jardín frente a la capilla. Ella donó una manguera que nos ha servido enormemente. Gracias John Piko por desyerbar el parqueadero y mantener la basura en las cestas. Gracias al Padre Daniel por echarle agua a las plantas en el paseo y al árbol que las muchachas sembraron durante este verano tan caluroso y seco. Gracias a John que viene a la misa de 8am por colaborar con los jardineros de la iglesia en la primavera. Sobre todo quedo muy agradecida por las personas que donaron dinero para comprar tierra, abono y plantas para nuestros hermosos jardines. Muchas personas han comentado lo hermoso que se ven las áreas verdes de la iglesia. ¡Gracias!

### Esta Navidad estaremos colaborando con las familias sin hogar del Albergue Inn Between

Este año colaboraremos con el albergue Inn Between en Peabody nuevamente. Estaremos recaudando regalos para los niños de residentes del albergue. Normalmente nos envían una lista de residentes a mediados de noviembre. Carole MacDonald distribuirá los nombres a aquellas personas que quieran comprar un regalo en la misa de 8 am, Heidi Milman será el contacto para la misa de las 10 y Atenas Velásquez será el contacto para la misa de 12.



## NOTICIAS DE LA DIÓCESIS

### Convocación de la 225ta Convención Diocesana de la Diócesis Episcopal de Massachusetts

Este año la convención se llevará a cabo en la Iglesia St. Stephen's en Lynn, lo cual se nos hace muy accesible. En la convención se aprueban todas las finanzas y asuntos de interés de nuestra diócesis, participamos de informes diocesanos y hablamos con nuestros obispos y oficiales diocesanos además de conocer los ministerios de las 200 iglesias de esta diócesis. Usted puede matricularse puede hacerlo en la página [www.diomass.org](http://www.diomass.org) o hable con el Padre Daniel.

Saludos hermanos y hermanas feligreses,

El 25 de septiembre la diócesis ofreció talleres educativos para feligreses y lo llamaron el Día de Recursos Diocesanos. Se llevó a cabo en la Universidad de Bentley en Waltham. Entre los feligreses nuestros que participaron estuvieron Debbie Barber, Diane Calnan, Bill Conway y este servidor. Este evento es una buena oportunidad para aprovechar la fuente de conocimiento de nuestra diócesis. Nuestro apreciado Padre Daniel Vélez-Rivera junto con Catherine Esteverena-Smith fueron parte de un panel acerca de programas ambientales en la iglesia. El Padre Daniel también co-facilitó un taller con la Obispo Gayle Harris acerca del evangelismo.

Cada uno de nosotros asistió a tres talleres y regresamos con más pasión por el servicio que queremos ofrecer al mundo. Me gustaría compartir algunos de estos recursos con el objetivo de

fortalecer nuestra capacidad de crecimiento y alcance a la comunidad en general. Les compartiré algunos de los recursos del taller que ofrecieron la Obispo Sufragana Gayle Harris y el Padre Daniel acerca del alcance comunitario que llamamos evangelización.

Paz y amor,  
Spencer Alphonso Felder  
Delegado de Convención

Traducción de Rosalía Ayala

Adjunto algunas lecturas recomendadas por la Obispo Gayle Harris y por el Padre Daniel:

#### **"Radical Welcome "**

Rev. Stephanie Spellers, 2006 Church Publishing, Inc.

#### **"Ripe Fields: the promise and challenge of Latino Ministries "**

Juan Oliver , 2009, Church Publishing Inc.

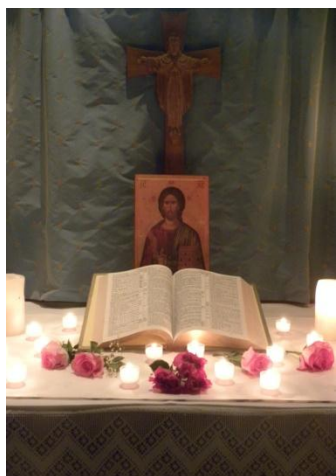
#### **"Urban Disciplines : A Beginner's Guide to Serving God in the City "**

Jennell Williams Paris, Margot Owen Eyring, 2000, Judson Press, Valley Forge, PA

#### **The Episcopal Church 's Strategic Vision for Reaching Latinos/Hispanics**

-

[http://www.episcopalchurch.org/documents/Strategic\\_Vision\\_7-09.pdf](http://www.episcopalchurch.org/documents/Strategic_Vision_7-09.pdf)



# Scripture Readings for November

<b>November 7</b> Daniel 7:1-3, 15-18 Psalm 149 2 Thessalonians 3:6-13 Luke 6:20-31	<b>November 21</b> Jeremiah 23:1-6 Canticle 16 Colossians 1:11-20 Luke 23:33-43
<b>November 14</b> Isaiah 65:17-25 Canticle 9 2 Thessalonians 3:6-13 Luke 21:5-19	<b>November 28</b> Isaiah 2:1-5 Psalm 122 Romans 13:11-14 Matthew 24:36-44

All readings can be found at the Lectionary page website:  
[www.io.com/~kellywp/](http://www.io.com/~kellywp/)

## Lecturas dominicales mes de noviembre

<b>7 noviembre</b> Daniel 7:1-3, 15-18 Salmo 149 2 Tesalonicenses 3:6-13 Lucas 6:20-31	<b>November 21</b> Jeremías 23:1-6 Cántico 16 Colosenses 1:11-20 Lucas 23:33-43
<b>November 14</b> Isaías 65:17-25 Cántico 9 2 Tesalonicenses 3:6-13 Lucas 21:5-19	<b>November 28</b> Isaías 2:1-5 Salmo 122 Romanos 13:11-14 Mateo 24:36-44

Todas las lecturas del Leccionario pueden hallarse en la siguiente página de Internet:  
[www.io.com/~kellywp/](http://www.io.com/~kellywp/)

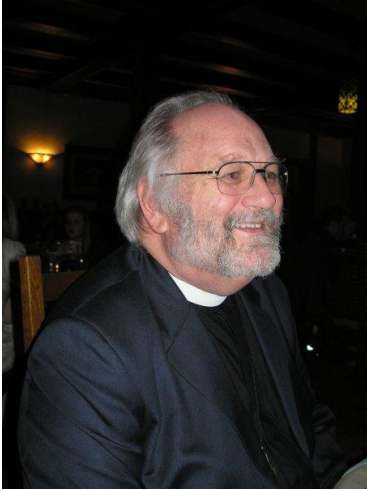
**We ask your prayers for Peace on Earth and Goodwill toward all & for the following:  
 Pedimos que mantenga a las siguientes personas en sus oraciones:**



Peter Amershadian y Ross Kleiman; Ángela Artau y familia; Xavier Benítez; Marcela Betancur; Familia Bojos-González; Juan Bonillas; Lisa Burke; Pedro Castro; Winnie Channell; Lisanne Clifford; Gertrude Cobb; Libertad Deo; Matthew Depresio; Gail Durell; Zachary Eisenhour; Florine Felder; Ramón Figueres; Marsha Finkelstein; Parker Gallagher; Denise González y familia; José Antonio González; Haidee Goya; Clara Grullón; Darlene Grullón y familia; John Kazes; Ellen Kennelly; David Langlois; Joan Langlois; Cornelio Lozada Jr.; Jon Manna; Bruce Milman; Dorothy Nassif; La familia de Louise O'Hanley; Josefina de Peña; La familia Reynoso-González; Dave Somerset; Essie Spencer; Domingo Andrés Taveras; Lorenza Toribio; Desly Torres; Jackie Valatka y familia; María Vázquez y familia; Familia Velásquez; Morgan Wilkinson; Miguel Ángel Zerpa and for all the unemployed & those facing layoffs, for all those who are living with serious or life-threatening illnesses, for all our service men and women & their families, and for World Peace. Also, please pray for the victims of the earthquake in Haiti .

## FROM ALL SAINTS TO ADVENT

Fr. Dan Weir, Associate Priest



Father Dan Weir

November begins with All Saints Day on November 1 and the last Sunday in the month is the First Sunday of Advent. The third Sunday is the Last Sunday after Pentecost, often called Christ the King Sunday. During the final Sundays in the Church Year, leading up to the beginning of a new Church Year in Advent, we will hear Gospel lessons that focus on *eschatology*, the Church's understanding of the *last things*. Even All Saints, which we will celebrate on November 7, focuses our attention on the Second Coming of Christ, as we give thanks for all the Saints who have gone before us in the journey of faith.

### **These are the Gospel lessons that we will hear in November:**

November 7: Luke 6:20-31 is part of what is often called the *Sermon on the Plain* because it contains teaching very much like that found in the *Sermon on the Mount* in Matthew. There are some significant differences. Rather than "Blessed are the poor in spirit" that we find in Matthew, here we find "Blessed are the poor." This reflects the emphasis in Luke's account of the Gospel on Jesus'

ministry to the outcast and the marginalized and Jesus' proclamation of the "year of the Lord's favor," (Luke 4:19) when justice will triumph over wickedness. A second difference is the list of "Woes" that will come to those who are enjoying life with no regard for God's justice.

November 14: In Luke 21:5-19 we hear Jesus telling his disciples about the time of judgment that is coming. It is a frightening passage, as Jesus speaks about the destruction of the Temple in Jerusalem and about persecutions that will come for the disciples, but it ends with a promise that those who stand firm in their faith will be saved.

November 21: On Christ the King Sunday we will hear 23:33-43, part of Luke's account of Christ's Passion. It may seem odd to hear part of the story of Jesus' death on a Sunday when we celebrated his reign, but at the heart of the Christian faith is the claim that Jesus' kingship was most clearly shown as he laid down his life on the Cross. This section of the Passion contains the wonderful exchange between Jesus and the penitent thief which ends with, "Truly I tell you, today you will be with me in Paradise." For us still on the journey, this promise can encourage in times of difficulty.

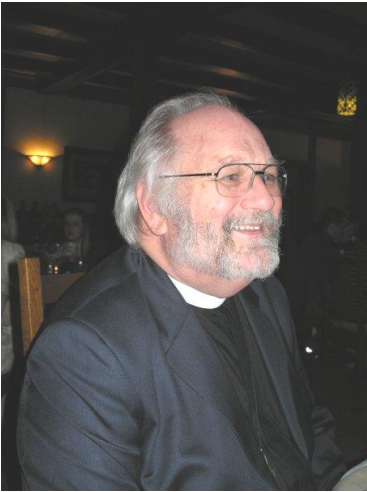
November 28: As we begin Advent, we hear Matthew 24:36-44. Most of the Gospel readings in the next Church Year will come from Matthew. This reading continues the focus on the Second Coming that we had on November 14. This time, we hear Jesus speaking about how suddenly he will come, finding many unprepared, and warning the disciples – and us – to be prepared.

Our journey through the Sundays of November can be for us one in which our faith, our trust in Jesus, becomes deeper and stronger. We are invited, as Saints have been down through the centuries, to face times of difficulty, as well as days of joy, confident in God's love, not only for us, but for the whole world. It is in the world that we are to bear to witness to that love, working and praying for justice and reconciliation. The Collect for Christ the King Sunday reminds us of God's mission in which we are privileged to share:

*Almighty and everlasting God, whose will it is to restore all things in your well-beloved Son, the King of kings and Lord of lords: Mercifully grant that the peoples of the earth, divided and enslaved by sin, may be freed and brought together under his most gracious rule; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.*

# DE TODOS LOS SANTOS A ADVIENTO

Padre Dan Weir  
Sacerdote Asociado



Padre Dan Weir

Noviembre comienza con el día de Todos los Santos, el día 1ro, y el último domingo de ese mes es el Primer Domingo de Adviento. El tercer domingo del mes de noviembre es el último domingo después de Pentecostés, es la celebración de la fiesta de Cristo Rey. Durante la estación de Adviento que da comienzo al nuevo año litúrgico se escucharán enseñanzas del Evangelio centradas en la escatología –o sea el retorno de Jesucristo al mundo–. Por otro lado, el día de Todos los Santos, el cual celebraremos el 7 de noviembre, nos dirige a la segunda venida de Cristo dando gracias por todos y todas los Santos y Santas que se han ido y que completan su jornada de fe en la tierra.

## Estas son las lecciones del Evangelio que escucharemos en Noviembre:

7 de Noviembre: Lucas 6:20-31 es la lectura comúnmente conocida como “las bienaventuranzas”. Esta lectura contiene enseñanzas muy semejantes al Sermón del Monte (Mateo 5:-21-48). Estas lecturas se distinguen de la siguiente manera: En el Evangelio según Mateo Jesús dice, “Bienaventurados los pobres de espíritu”, mientras que en el Evangelio según Lucas Jesús se refiere a la bienaventuranza de los pobres. Tal hecho refleja el énfasis que el Evangelio según Lucas hace sobre la acogida de los excluidos y marginados socialmente en el ministerio de Jesús, así como en la proclamación del “Año de Gracia del Señor” (Lucas 4:19), cuando la justicia triunfará sobre la maldad. Una segunda diferencia es la lista de “castigos” que les vendrán a aquellos que disfrutaban de la vida sin tener en cuenta la justicia de Dios.

14 de Noviembre: En Lucas 21:5-19 escuchamos a Jesús hablándoles a sus discípulos acerca de la hora del juicio que se aproxima. Éste es un pasaje aterrador ya que Jesús habla sobre la destrucción del Templo en Jerusalén y sobre las persecuciones que sufrirán los discípulos. A pesar de ello, la lectura concluye con la promesa de que aquellos que se mantengan firmes en su fe serán salvados.

21 de Noviembre: El domingo de Cristo Rey escucharemos en el evangelio según San Lucas (23:33-43), parte de la Pasión de Cristo. Puede que, el hecho de escuchar parte de la historia de la muerte de Jesús, un domingo en el que celebramos su reinado, suene raro, pero reconocemos que la base del cristianismo es la muerte de Cristo sobre la cruz como la mayor evidencia de su omnipotencia. Estos versos acerca de la Pasión de Cristo contienen el intercambio entre Jesús y el ladrón arrepentido, los cuales finalizan con: “En verdad te digo que hoy mismo estarás conmigo en el paraíso”. Para nosotros, quienes estamos todavía en el camino, esta promesa puede motivarnos en los momentos difíciles de nuestras vidas.

28 de Noviembre: Al comenzar Adviento, escucharemos Mateo 24:36-44. Muchas de las próximas lecturas del evangelio durante el nuevo año litúrgico provienen del Evangelio según San Mateo. La lectura de este pasaje continua centrándose en la “Segunda Venida” de la que hablamos el día 14. Esta vez, escuchamos los avisos que hace Jesús a sus discípulos y también a nosotros sobre esa llegada que será inesperada y cuya intención es que nos encuentre preparados. Nuestro camino durante los domingos de noviembre son una invitación para fortalecer nuestra fe y confianza en Jesús. Se nos invita a nosotros, de la misma manera que han sido invitados los Santos difuntos a través de los siglos, a confrontar los momentos de dificultad, así como los de alegría, confiando en el amor de Dios, no sólo hacia nosotros sino ese amor de Dios hacia todo el mundo. Nuestro deber en esta vida es ser testigos de ese amor, trabajando y orando por la justicia y la reconciliación. La colecta del domingo de Cristo Rey nos recuerda lo privilegiados que somos al poder compartir la misión del Señor en este mundo.

*Dios omnipotente y eterno, cuya voluntad es restaurar todas las cosas en tu muy amado Hijo, el Rey de reyes y Señor de señores: Concede, de tu piedad, que todos los pueblos de la tierra, divididos y esclavizados por el pecado, sean libertados y unificados bajo su reino de amor; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.*

- Traducción de Rosalía Ayala



## Fall Membership Drive

Within the next few months, we will be conducting our Fall Membership Drive. A mailer will be sent out soon, and we will be contacting as many as we are able to be sure that we give gratitude for gratitude. Thanks be to God for all that the people of God do to make God's Church the glorious place that it is.

Please find below a list of active members of St. Peter's Church; those who attend and contribute regularly. The people listed below are considered active members and are entitled to vote at the annual meeting on February 6<sup>th</sup>, 2011.

Check the list carefully and please notify a member of the Membership Committee if there are inaccuracies.

## Campana de Mayordomía

Durante los próximos meses, estaremos organizando una campaña de mayordomía y diezmo. Pronto recibirá correspondencia y le contactaremos para agradecerle a usted por darle gracias a Dios dada las bendiciones que Dios le da a usted..Le pediremos que llene su promesa, si hasta ahora usted no ha recibido sobres comuníquese a Ema Rosero o al Padre Daniel. Personas que diezman usando los sobres y que regularmente vienen a misa tienen la oportunidad de votar en la próxima reunión anual de la Iglesia San Pedro el 6 de febrero 201. Revise la lista atentamente y notifique a Andrés Bojos, miembro de la junta de la iglesia, o al Padre Daniel si necesita hacer correcciones o si tiene preguntas.

## Pledge List 2010 ~ Lista de Donantes 2010

Bruce Akin  
Elaine Assiminas  
Debbie Barber &  
Diane Calnen  
Andres Bojos &  
Clarisa González  
Fr. Paul & Cindy Bresnahan  
Ruth Brown  
Aidan Bunting  
Phyllis Caliri  
Florence Campbell  
Louise Carr  
Edward & Alicia Carter  
Denis Castleton  
Kim Clements  
Gert & Harry Cobb  
Charles Collins  
William Conway  
William Dalzell  
Pedro De La Cruz &  
Altagracia Mejías

Spencer Felder  
John Folsom  
Rober Galeano  
Jane Gammon  
William Gondella  
Lourdes González  
Pedro R. González  
Holly Green  
Michele Grimes  
Clara Grullón  
Nestor & Marta Grullón  
James Hale  
Albert & Ruby Hill  
Rich & Jyll Hudson  
Cheryl Jalbert  
Andy & Norma Kolesnikoff  
Laura Krenzel  
Jacqueline Langlois  
Jinny Lavoie  
Christopher &  
Shari Lawrence

Stephanie LeFrancois  
Ronald Liberge  
Cornelio Lozada, Jr.  
Robert & Susan Luz  
Carole MacDonald  
Alfredo &  
Luz Elena Martínez  
Robert McHugh &  
Christopher Cahill  
Heidi Milman  
Francisco & Marilú Morel  
Pamela & Stephanie Myrie  
Dorothy Nassif  
Deborah & Bruce Newman  
Lucía Ozoria  
Elsie Piacentini  
Ema Rosero-Nordalm  
Nicolina Reisman  
Cristal Reynoso  
Padre Daniel Vélez-Rivera  
Patti Rocci &

Bruce Robinson  
Eusebia Santana &  
Juan Ureña  
Francisca Santana  
Epifania Santiago  
Yanelis Santiago  
Patti & Don Schaffer  
Arinson & Verónica Silverio  
Catherine Esteverena  
James Solovicos  
Wendy Spoto  
Mr. & Mrs. O. Palmer  
Swecker  
Jim Sweet  
Virginia Sweet  
Genara Toribio  
Lorenza Toribio  
María Vázquez  
Leona Walker  
Gloria Wallis  
Pamela Nolan Young

### Membership Committee

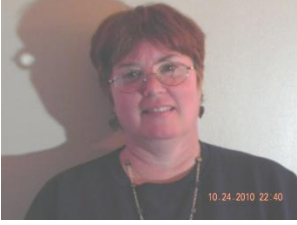
Fr. Paul Bresnahan, Co-Priest-in-Charge  
Fr. Daniel Vélez, Co-Priest-in-Charge  
Patti Rocci, Senior Warden  
Bruce Robinson, Chair, Membership  
Committee  
Nestor Grullón, Member of the Committee

### - Comité de Membrecía

Padre Paul Bresnahan, Sacerdote  
Fr. Daniel Vélez, Sacerdote  
Patti Rocci, Guadián Mayor  
Bruce Robinson, Representante Cabecilla  
del Comité Membrecía  
Nestor Grullón, Miembro del Comité

## Faith Journeys...Membership Moments

by Debbie Barber



I first came to St. Peter's back in 2009 for the Ham and Bean

Supper. The first thing I noticed was that everyone had a smile on their face and they truly wanted to be there and welcome you. I got to meet a lot of great people there that night but one in particular was a real character. This gentleman came up to our table and wanted to know if I would be his "criminal" for the Sunday service. I didn't know who he was but I just got the sense that this was where I was supposed to be and this was the place I was looking for.

I was always brought up to respect your elders and that religion was the most important thing in your life. I went to church on Sunday and found relief in the sermons and songs. You see I was put up for adoption when I was 5 my mother I

found out later in life made it very clear that I was to be put into a family that would raise me in a Catholic environment. So I guess you could say church was always in my DNA. I was always the "lost" child I never quite fit into school friends or even in the family. The only place I truly felt that I belonged was in church. I always felt alive when the songs started and when the priest started his sermon even when I thought he was long winded.

I found myself drifting away from the church for different reasons but the last straw was when I came to the realization that I was a lesbian and that the church didn't want me. I didn't understand why they didn't want me I was brought up with the belief that we were all made in God's image so what was wrong with me? I was a child of God but yet I wasn't welcomed in His house anymore because of who I loved.

So I went on a journey of discovering different outlets to re-connect with the church. I wasn't very successful at it. I always felt that something was missing

this church had one thing but not another or it was not a comfortable feeling coming from the people there. I was beginning to think I was never going to find a church I would like.

But then came the Ham and Bean Supper and who would have thought that would be the ticket to finding my way back to the church. And who would have thought that by saying "yes" to a Simple Parish Priest I would at long last find my church and a new family. My favorite saying here at St. Peter's is that **ALL** are welcomed here and it doesn't matter how long it's been since you walked into a church we will still welcome you and your family.

Come take a leap of faith like me; you'll be glad you did.

*Calling all writers: If you are interested in sharing your journey in this column please speak with Father Paul or Father Daniel.*

**Senderos de Fe, mis reflexiones como miembro de San Pedro,**  
por Debbie Barber

Vine por primera vez a la Iglesia San Pedro en el 2009 como visitante a una cena que se ofrecía para levantar fondos – el "Ham and Bean Supper". Lo primero que observé fue que todas las personas sonreían ☺ y a la vez sentí que las personas presentes estaban contentas de estar juntos en este lugar y que su bienvenida era genuina. ¡Conocí a muchas personas muy amables, pero la persona que más resaltó para mí fue un personaje que me agradó muchísimo! Él llegó a nuestra mesa y me preguntó si yo quería ser la "criminal" en la misa del domingo siguiente. Yo no sabía quién era él, sin embargo ahí mismo tuve el presentimiento de haber llegado al lugar donde tenía que estar y que este era el lugar preciso que había estado buscando.

A mí me enseñaron a respetar a los adultos de niña y que la religión era lo más importante en la vida. Siempre iba a la iglesia los domingos y hallaba mucho consuelo en los sermones y en la música. Yo fui adoptada a los cinco años; supe de adulta que mi mamá estipuló claramente

que quería que la familia que me adoptara fuera católica. Puedo decir que la iglesia está en mi DNA – mi mamá me lo pasó.

De niña yo era una de esas a quién llamaban "niña perdida"; nunca encontré mi lugar entre los compañeros del colegio ni siquiera me sentía cómoda entre familia. El único lugar donde me encontraba a gusto y dónde me sentía parte de algo fue en la iglesia. Sentía vida en mis venas cuando comenzaban los cantos en la iglesia y cuando el sacerdote predicaba la palabra – ¡aun cuándo sus sermones eran demasiado largos!

Empecé a dejar el camino de la iglesia por muchas razones, pero la razón primordial fue al darme cuenta que era lesbiana y que la iglesia no me quería. Yo no entendía por qué me rechazaban ya que yo había aprendido de niña que todos y todas hemos estamos hechos en la imagen y semejanza de Dios y cuestioné que pude haber hecho mal. Yo era hija de Dios, sin embargo ya no era bienvenida en su casa por el género de la persona que escogí amar. Fue por eso que empecé a buscar alternativas para reconectarme con la iglesia sin mucho éxito. Siempre sentía que esta o aquella iglesia tenía esto pero no aquello o

simplemente no me sentía a gusto estando entre la gente que iban a esas iglesias. Empecé a pensar que jamás iba a encontrar una iglesia donde me sintiera a gusto.

Y bueno, fui invitada a la cena en San Pedro, el "Ham and Bean supper". ¿Quién iba a pensar que esa sería la manera en que yo volvería a la iglesia? ¿Quién iba a pensar que al decirle que sí al sacerdote de una congregación por fin encontraría *MI* iglesia y a una nueva familia. El dicho que más me gusta de San Pedro es que *TODA* persona es bienvenida aquí. No importa cuánto tiempo hayas estado ausente de la iglesia, aquí te damos la bienvenida y eres parte de nuestra familia.

Les invito a explorar esta invitación que les hago, con fe. ¡Usted va a estar agradecido/a de aceptar mi invitación

**Atención a todos: Si le interesa compartir su jornada de fe en esta columna, puede hablar con el Padre Paul o con el Padre Daniel. ¡TODA PERSONA está bienvenida a hacerlo!**



by Mia Accomando

Happy November everybody! The youth group at St. Peter's is bustling with activity as Halloween comes to an end, and the winter holidays are rapidly approaching.

We are currently brainstorming ideas about Thanksgiving and Christmas activities, such as parties, fundraisers, and so forth. If you have any stellar ideas please contact Mia or Ben.

Seven people from St. Peter's/San Pedro got confirmed on Saturday, October 16<sup>th</sup>. It was a lovely day full of laughter and joy.

All of the youth at St. Peter's are acclimated back to school and getting back into the swing of things.

As always, if you have any interest in helping with SPY, do not hesitate to get involved! If you have any questions talk to Diane at the 10 o'clock service. She is a witness to how SPY can greatly impact a grown person's life.

Peace and happiness to all.

## Noticias de SPY – Jóvenes de San Pedro – *by Mia Accomando*

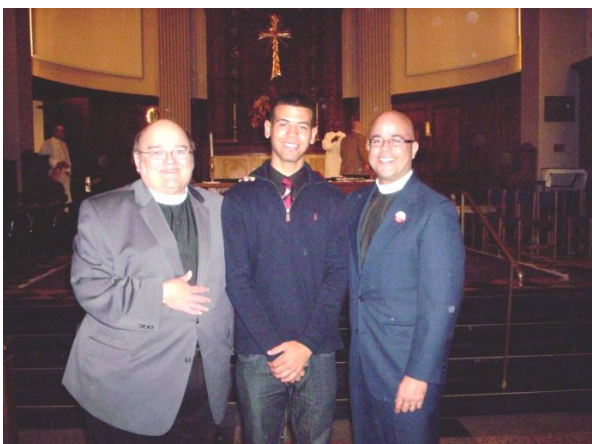
¡Feliz mes de noviembre a tod@s! El grupo de jóvenes de San Pedro está muy activo con las actividades de Halloween y con las fiestas navideñas que ya se aproximan.

Estamos pensando en las ideas para Thanksgiving/Acción de Gracias y las actividades navideñas tales como fiestas y eventos para recaudar fondos. Si usted tiene alguna idea por favor llame a Mia o a Ben.

Me place comunicarles que siete personas de San Pedro fueron confirmados el sábado 16 de octubre. Fue un día hermoso, lleno de gozo y alegría.

Ya todos los jóvenes de San Pedro estamos aclimatados a estar en la escuela. Mantéganlos en sus oraciones. Si usted es adulto y le interesa colaborar con el grupo de jóvenes usted queda invitad@! Si tiene alguna pregunta hable con Diane en la misa de 10. Ella es testigo de cómo el grupo SPY puede impactar la vida de un adulto. Paz y felicidad a tod@s –

¡Feliz Halloween!



# Reflections on being a social justice missionary representing St. Peter's Episcopal Church

Cornelio Lozada Jr.

Like any adventure, being a social justice missionary has its ups and downs. The achievement of which I'm proud to announce is that the so-called faith team achieved the goal for the city of Tucson, Arizona in terms of voter registration.



Organizer Jessica Pacheco could not achieve this on her own before the arrival of another organizer, Jorge Neri, and then our team. Its members are Ben Whaley, our youth minister; Caroline Hunter, a former co-intern of his; Loren McGrail, a pastor; and yours truly. Other members of our church, Lisa Fortuna, Doreleni Dume and Masiel Garcia and worked in Phoenix, the capital of Arizona.

The work was hard. Idealism wasn't enough. Sometimes you have to be pragmatic and have to improvise. In Phoenix for training, I felt discouraged in the aisles of a Mexican supermarket. I always bumped into illegal immigrants, who could not be registered. In this case, the remedy left for me was to tell them that they at least have U.S. citizen friends and relatives who can register and of course, vote. After all, illegal immigrants are the beneficiaries of an immigration reform that elected officials sympathetic to social change can put in place. Telling this to the undocumented repeatedly made me sound like a broken record. I told Ben the problem and he said, "you have to

flirt." Following his advice, I got a lady sign a voter registration form. Wow! It worked like magic.

We tried different methods to convince the voter to register. What works in Boston does not work in Tucson. I'm referring to efforts to register our newly naturalized citizens. I remember my experience at Fenway Park after the naturalization ceremony. Well as they say in Spain, it doesn't take a lot of science; "no-brainer," in American lingo. It was a mistake. Officials from the Pima County Recorder do not like the idea that some volunteers will help with voter registration.

Under pressure to increase the number of registrations, we realized that if it was a numbers game we better concentrate on the University of Arizona in Tucson. With 30,000 students, it's a "gold mine." Each of us developed his own spiel to persuade the apathetic voter. It's like being a salesman handling customer objections. Sometimes you just say that marijuana is one of the propositions on the ballot.

It is also frustrating to have to talk to some smart-alecky citizens who dared to tell us that they could not vote



because "I'm a wetback," which in Mexican-American slang means "one who crossed the border illegally." It occurred to me to fire back with a witty reply: "I'm also a wetback because I'm sweating." That reply

became a joke that never fails to elicit laughs and giggles.

Beyond being pragmatic, it's worth emphasizing the historical and religious significance of this adventure. In an email to Father Daniel, I said that the analogy in American history is the movement for civil rights for African Americans in the South in the 1960's. Today, the movement is for a just immigration reform not only for Mexican "sans-papiers" but for all undocumented.

For me, there were two spiritual impacts. First, change my favorite word "serendipity," which has no equivalent in Spanish, to "providence." Perhaps it was the hand of God that led me to my fellow countryman with immigration problems. I know that as a paralegal I cannot give legal advice but I pointed out the resources to solve his problem. Once I did this for a countrywoman of ours in Boston. This time, I hope it works here works there as well!

Another spiritual impact is the realization that the church is capable of giving rise to social and political changes. I witnessed them myself in the Philippines where the church ousted a dictatorship in a street revolution, which, in turn, inspired to overthrow dictatorships in Eastern Europe in the 1980's. This culminated with the fall of the Berlin Wall, which this year celebrates its twentieth anniversary.

Arriving at my apartment, I turned on the radio and I heard about the retirement of the Anglican Bishop Desmond Tutu. Thanks to him, there is equality between people of different races, gender or even sexual identity in South Africa. That is why I'm Episcopalian.

# Reflexiones sobre ser misionero de justicia social representando a la Iglesia Episcopal San Pedro

Cornelio Lozada, Jr.

Como cualquier aventura, ser misionero de justicia social tiene sus altibajos. El logro del cual tengo el orgullo de informarles es que el llamado equipo de la fe consiguió la meta para la ciudad de Tucson, AZ en cuanto a las inscripciones de votante.



No pudo hacerla sola la organizadora Jessica Pacheco antes de la llegada de otro organizador, Jorge Neri, y luego de nuestro equipo. Formaban parte de este equipo Ben Whaley, nuestro ministro de jóvenes; Caroline Hunter, una ex compañera de trabajo de él; Loren McGrail, una pastora; y su servidor. Otras miembros de nuestra iglesia, Lisa Fortuna, Masiel García y Doreleni Dume trabajaban en Phoenix, la capital de Arizona.

El trabajo era duro. No bastaba el idealismo. A veces, hay que ser pragmático y hay que improvisar. En Phoenix para el entrenamiento, me sentí desanimado en los pasillos de un supermercado mexicano. Siempre me encontraba con indocumentados, quienes no se pueden registrar. En este caso, el remedio que me quedaba es decirles que por lo menos tienen amigos y familiares que son ciudadanos que se pueden registrar y desde luego, votar. A fin de cuentas, los indocumentados son los beneficiarios de una reforma migratoria que pueden poner en marcha los funcionarios electos comprensivos al cambio social. Decírselo a los indocumentados repetidas veces hizo que me sonara a un disco roto. Le dije a Ben el

problema y él me dijo, “hay que coquetear.” Siguiendo el consejo, conseguí que una señorita firmara un formulario de inscripción de votante. ¡Vaya! Funcionó como la magia.

Intentamos métodos diferentes para convencer al votante a que se inscribiera. Lo que funciona en Boston no funciona en Tucson. Yo me refiero a los esfuerzos a inscribir a nuestros conciudadanos recién naturalizados. Me acuerdo de mi experiencia en Fenway Park después de la ceremonia de naturalización. Pues como se dice en España, “no tiene mucha ciencia.” Resultó una equivocación. A los funcionarios del Registro del Condado de Pima no les gustaba nada la idea de que unos voluntarios les ayudaran con la inscripción de votantes.

Bajo la presión de aumentar el número de inscripciones, nos dimos cuenta de que si se trataba de un juego de



número mejor nos concentráramos en la Universidad de Arizona en Tucson. Con 30.000 estudiantes, es una “mina de oro.” Cada uno de nosotros desarrolló su propia charla para convencer a un votante apático. Es como ser un vendedor que maneja las objeciones del cliente. A veces bastaba decirle que la marihuana es una de las propuestas en la boleta.

También es frustrante tener que hablar con unos ciudadanos listillos que se atrevían de decirnos que no podían votar porque “Soy mojado,” que en el

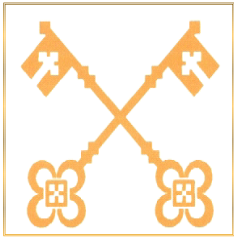
argot mexicano-americano quiere decir “el que cruzó la frontera ilegalmente.” Se me ocurrió replicarles de manera ingeniosa “Yo también porque estoy sudando.” Esa réplica se convirtió en un chiste que nunca falla soltar una carcajada.

Más allá de ser pragmático, cabe destacar el significado histórico y religioso de esta aventura. En un correo electrónico a Padre Daniel, le dije que la analogía en la historia norteamericana de nuestra aventura es el movimiento en pro de derechos civiles de los afro-americanos en el Sur en los años 60. Hoy en día, el movimiento es para una justa reforma migratoria no sólo para los mexicanos sin papeles sino para todos los indocumentados.

Para mí, hubo dos impactos espirituales. Primero, cambiar mi palabra favorita de “serendipity,” que carece de equivalente en español, a “providencia.” Quizá era la mano de Dios que me dirigió a un paisano mío en apuros migratorios. Sé que como asistente jurídico no le puedo dar consejos legales pero le señalé los recursos para resolver su problema. Una vez lo hice por una paisana nuestra en Boston. ¡Ojala esta vez lo que funciona aquí funcione allí también!

Otro impacto espiritual es la realización de que la iglesia es capaz de dar lugar a los cambios sociales y políticos. Yo los presencié en Filipinas donde la iglesia derrocó una dictadura en una revolución callejera, que sirvió de inspiración para derrocar las dictaduras en Europa Oriental en los años 80. Esto culminó con la caída del Muro de Berlín, que este año celebra su vigésimo aniversario.

Al llegar a mi apartamento, yo encendí el radio y me enteré de la jubilación del obispo anglicano, Desmond Tutu. Gracias a él, hay igualdad entre personas de distintas razas, género e incluso identidad sexual en Sudáfrica. Es por ello que soy episcopal.



## News from the Vestry...

*(vea la página 21 para la version en español)*

**Vestry Meeting**  
**Tuesday October 12, 2010**

**Present:** Fr. Paul Priest-in-Charge, Fr. Daniel, Priest-in-Charge, Patti Rocci, Sr. Warden, Wendy Spoto, Treasurer, Stephanie Myrie, Assistant Treasurer; Vestry Members: Michelle Grimes, Heidi Milman, Catherine Esterverana, Carole MacDonald.

**Absent:** Jane Gammon, Robert McHugh, Jr. Warden, Bill Conway, Chris Lawrence, and Andres Bojos

**Guests:** Bruce Robinson, Ema Rosero, Jackie Langlois and Miguel Zerda.

The meeting was called to order by Fr. Paul at 7:00pm and he opened with prayer.

**Adoption of the agenda and Roll Call:** A quorum was met; Fr. Daniel led the meeting beginning with calling for the adoption of the agenda. Heidi Milman made a motion to accept the agenda; Michelle Grimes 2<sup>nd</sup> the motion, a vote was taken all were in favor, agenda adopted.

**Minutes:** The minutes to September's meeting were previously distributed, via email or mail, the vestry approved the minutes as written, no corrections noted.

### **Building Repairs update**

Bruce Robinson updated the vestry on the ongoing repairs to the building.

**Rear Wall Repair;** this should be completed this week.

There was one item left to be done but due to the rainy weather, the contractor had to wait, but it should be completed by this week. Bruce informed the vestry that this contractor, Benigno Bonilla, asked about the "puddle" in the back parking lot. Bruce explained we did not have the money to have it fixed. Mr. Bonilla took it upon himself to help alleviate the problem for us without charging us anything. A thank you note will be sent to him for doing this.

To Date \$ 270.00 has been raised to cover this cost, this money will be deposited back into the Endowment Fund.

**Painting:** The Sacristy and Elevator Room have been completed.

**Organ:** The contractor for the repair of the organ is looking for an \$8000.00 payment by November 1, 2010. Bruce and Patti need to send off receipt payments to the insurance company before they will release any more money. This will be done this week and hopefully a check will be issued prior to November 1.

Fr. Paul thanked Bruce for all the work he has done and continues to do on this project, the vestry agreed and are quite thankful that he has taken on this and will see it through until all repairs are completed. A thank you note will be sent to Bruce.

### **Sr. Warden's Report**

**Meeting with Mally Lloyd:** Patti discussed the meeting the Mally Lloyd that was on Tuesday Oct 5. She thought it went well, discussion was opened and honest. St. Peter's will need to submit to the bishop a strategic plan for the future. Mally agreed that Joe Tardif could be hired to help with the transition if that's what this vestry agreed on. She also stated that there are people from the diocese available for this and

also to help Coach Joe. Mally did say the bishop will help finance the cost if needed.

Patti Rocci made a motion to hire Joe to assist the church in completing the strategic plan, Heidi Milman 2<sup>nd</sup> the motion. There was discussion if Joe had been asked to do this and he has and he has agreed to this. A vote was taken, all were in favor, motion passed.

Mally discussed the discernment process for Daniel and the church. We, the congregation have the right to choose who will be our next minister. Daniel has the right to decide not to stay however, the next Priest of St. Peter's will be bilingual, there aren't many available, but the diocese would help us find one if needed.

**Rectory Status:** Malloy informed the Priest's and Wardens that the standing committee will not consider the sale of the rectory without a strategic plan from St. Peter's. This should be completed by Jan/Feb 2011. Mally also told them that if the rectory is sold then that money HAS to be invested and used only to pay the priest's housing.

### **Jr. Warden's Report**

**Fund-raising status:** Wendy updated the vestry on the fair planning. The need to ask for Lottery Tickets for the tree and volunteers for the fair. Flyers are available for anyone wishing to help with the advertising.

Heidi Milman informed the vestry that the lobster sale recently took in a little over \$500.00, of which, half will go to general funds.

**Halloween Parking:** Fr. Daniel discussed having someone park cars during October in the back for a \$20.00 fee. It worked well last year and we made close to \$1000.00. Andres did it last year but he is working now and not available. He asked the vestry to see if anyone would be interested in doing this the last 2 weeks in October. If a person is interested they

would receive 10% of the money, which was done last year. Please let Fr. Daniel know if you are interested.

### Fr. Paul's Report

**Stewardship:** Fr. Paul has enlisted the help from Bruce Robinson to lead our "Membership Drive". The plan is to have 2 drives per year the first beginning in November and ending at the annual meeting and the 2<sup>nd</sup> beginning in May and ending on Founder's Day. Bruce will lead a committee to help increase our membership. The bishop has offered matching funds of up to \$7500.00 for new or increased pledges and we want to take advantage of this offer. A question was asked if there was a time limit for this offer, neither Fr. Paul nor Daniel new of any. Fr. Paul submitted to the vestry this plan, which has been written out in detail. If approved by the vestry this plan will become part of our strategic plan and will be submitted to the bishop. Heidi Milman made a motion to accept the Membership Drive Plan, Michelle Grimes 2<sup>nd</sup> the motion, a vote was taken, all were in favor, motion passed.

**Health Update:** Fr. Paul informed the vestry members, his cancer is not back but part of his cancer treatment is radiation. This will begin on Monday; he is scheduled to have 36 treatments, M-Th. The vestry will keep Fr. Paul in their prayers.

### Fr. Daniel's Report

**Update on Gables grant application:** Tomorrow he will be submitting papers for a \$55,000.00 grant. This is a multi-year grant. This would go towards St. Peter's having a Teen Drop in Center. If granted St. Peter's would house the center, M-Th from 3-5:30. The teens could come in do homework, get tutored, socialize, etc. Fr. Daniel is very excited about this and will keep the vestry informed of the progress. He discussed how St. Peter's will benefit from this in many ways: Financially there will be money set aside to pay for space, heat, electric, etc.

**Confirmation:** Daniel reminded the vestry that confirmation will be held this Saturday at St. Paul's Cathedral in Boston and invited all to come.

### Treasurer's Report

Stephanie Myrie went through the finance report for the month of September, there was once correction noted by Stephanie on the report. The vestry did not have any questions at this time. Wendy informed the vestry that there was no money in the general funds account as of today and our accounts payable is \$2600.00.

There was also discussion on transferring money. Wendy proposed to the vestry that a form be made available to be used every time money is transferred from the investment account to general fund account. This form needs to be signed by a priest, warden, treasurer and the trustee of funds. The form will be kept in a file in the office. This will create a paper trail which can be referred to at any time. The vestry was all in agreement with this; Wendy will ask Joe Tardiff for some assistance with this.

**Greening of the Church:** Catherine Esterverana passed out an analysis of the environmental and cost impact of the changes med to the weekly bulletin and the monthly newsletter. By sending these out via email (majority of them, some are still mailed) we have saved in copies and paper. This has certainly helped St. Peter's in many ways. Catherine has been analyzing our trash and has found that people are still throwing recyclables items in the trash, non recyclable items in the bin, etc. She has suggested labeling the trash cans what is to be used for what. She also suggested removing the trash can in front of the building, leave an ash tray of some sort but remove the trash can. The vestry agreed. There is a workshop on Green Grants, which will be held in October anyone wishing to attend please let her know.

Adjournment: Carole MacDonald made a motion to adjourn, Heidi Milman 2<sup>nd</sup> the motion, all were in favor, meeting adjourned at 8:55pm.

Fr. Daniel closed with prayer.

Respectfully submitted,

Wendy Spoto, Treasurer  
Acting as clerk



*martes 12 de octubre 2010*

## *Minutas de la reunión de la Junta Parroquial*

Presentes: Padre Paul Bresnahan, Sacerdote; Padre Daniel Vélez, Sacerdote; Patti, Rocci, Guardián Mayor, Wendy Spoto, Tesorera; Stephanie Myrie, Asistente de Tesorero; miembros de la junta parroquial: Michelle Grimes, Heidi Milman, Catherine Esteverena, Carole MacDonald.

Ausentes: Jane Gammon, Robert McHugh, Guardián Menor; Bill Conway, Chris Lawrence, y Andrés Bojos.

Invitados: Bruce Robinson, Ema Rosero, Jackie Langlois y Miguel Zerpa.

La reunión fue encabezada por el Padre Daniel, el Padre Paul inició la reunión con una oración a las 7:00 p.m.

Confirmación de los asistentes y Orden del día: se alcanzó el quórum, el Padre Daniel encabezó la reunión empezando por la llamada a la orden del día. Heidi Milman hizo una moción para aceptar la agenda; Michelle Grimes secundó la moción, se sometió a votación y todos votaron a favor, agenda adoptada.

Minutas: las minutas de la reunión de septiembre fueron distribuidas previamente, vía correo postal o correo electrónico, la junta parroquial aprobó dichas minutas tal como estaban escritas, sin presentar objeciones ni correcciones alguna.

### **Puesta al día de las reparaciones del edificio:**

Bruce Robinson informó a la junta parroquial sobre la situación de las reparaciones del edificio que se estaban llevando a cabo.

**Reparación de la pared trasera:** dicha reparación debe estar acabada esta semana. Se dejó una parte por acabar ya que, debido al temporal de lluvia, el contratista tubo que esperar, pero ésta debe estar acabada durante la semana.

Bruce informó a la junta parroquial que el contratista, Benigno Bonilla, preguntó sobre el “charco” de la parte trasera del aparcamiento. Bruce le explicó que no teníamos dinero suficiente para arreglarlo. El Sr. Bonilla accedió a solucionarnos el problema sin hacernos ningún cargo. Se le mandará una nota en agradecimiento por ello.

Hasta ahora, \$270.00 han sido recaudados para cubrir dicho coste, esta cantidad será depositada de vuelta en el fondo de dotaciones.

**Pintura:** la sala de la sacristía y el ascensor se pintaron.

**Órgano:** el contratista encargado de la reparación del órgano pide un pago de \$ 8000.00 a ingresar en fecha 1 de Noviembre de 2010. Bruce y Patti deben enviar los recibos de los pagos a la compañía aseguradora antes de que cobren otros cargos. Esto debe estar hecho esta semana y, esperemos que, con suerte, el cheque sea emitido antes del día 1 de noviembre.

El Padre Paul agradeció a Bruce todo el trabajo que ha

hecho y que continúa haciendo en este proyecto, la junta parroquial estuvo de acuerdo y están muy agradecidos de que Bruce se haya encargado de esto y de que lo supervise hasta que todas las reparaciones finalicen. Se le mandará una nota en agradecimiento por ello.

### **Informe de la Guardián Mayor – Patti Rocci**

Reunión con Mally Lloyd: Patti informó de la reunión con Mally Lloyd que se llevó a cabo el martes 5 de Octubre. Ella piensa que fue bien, la discusión fue abierta y sincera. San Pablo deberá enviar a la diócesis un plan estratégico. Mally estuvo de acuerdo en que se podría contratar a Joe Tardif para ayudar con la transición, si eso es lo que la junta parroquial acordó. También informó de que hay gente de la diócesis disponible para esto y también para asesorar a Joe. Mally afirmó que el Obispo ayudará a financiar el coste si es necesario.

Patti Rocci hizo una moción a favor de contratar a Joe para asistir a la iglesia a completar el plan de estrategia, Heidi Milman secundó la moción. Se discutió si se le había propuesto a Joe participar en esto y si estaba de acuerdo o no. Se sometió a votación, todos votaron a favor, moción aprobada.

Mally discutió el proceso de discernimiento de Daniel y de la iglesia. Nosotros, la congregación, tenemos el derecho de escoger quien será nuestro próximo rector al jubilarse el Padre Paul. Daniel, por su lado, tiene el derecho de decidir aceptar ser el rector o no, si la congregación desea invitarlo a asumir ese puesto. De todas maneras, el próximo sacerdote de San Pedro será bilingüe, no hay muchos disponibles, pero la diócesis

nos ayudaría a encontrar uno si es necesario.

## **Rectoría**

Estado: Mally informó que el comité permanente no considerará la venta de la rectoría sin un plan estratégico de parte de San Pedro. Esto debe completarse antes de enero/febrero de 2011. Mally también les dijo que si la rectoría se vendiera, ese dinero debe invertirse y utilizarse únicamente para pagar la vivienda del rector.

## **Informe del Guardián Menor**

En la ausencia de Robert Wendy informó lo siguiente: nos puso al día a la junta parroquial sobre la planificación de la feria; habló de la necesidad de pedir boletos de lotería para el árbol de la lotería y voluntarios para la fiesta. Los folletos ya están disponibles para cualquiera que quiera colaborar con la publicidad.

Heidi Milman informó a la junta parroquial que la venta de sándwiches de langosta llevada a cabo recientemente recaudó poco más de \$500.00, de los cuales, la mitad se destinarán a fondos generales.

Aparcamiento de Halloween: el Padre Daniel propuso tener a alguien, durante el mes de Octubre, atendiendo el estacionamiento en el parqueadero de la iglesia por \$20.00 cada vehículo. El año pasado funcionó bien y se recaudaron cerca de \$1000.00. Andrés Bojos lo hizo el año pasado pero ahora está trabajando y no está disponible. Él sugirió a la junta parroquial que preguntáramos si alguien estaría interesado en hacer esto durante las últimas dos semanas del mes de octubre. Si alguien está interesado, dicha persona recibirá el 10% del dinero recaudado tal y como se hizo el año pasado. Por favor riegue la voz para que algún voluntario esté en contacto con el Padre Daniel si están interesados.

## **Informe del Padre Paul**

Administración: el Padre Paul ha conseguido la ayuda de Bruce Robinson para dirigir la campaña anual para miembros de la iglesia. El plan es hacer dos campañas por año, la primera empezando en noviembre y culminando en la reunión anual parroquial. La segunda comenzará en mayo y terminará el día de San Pedro, en la fiesta del santo patrón. Bruce creará un comité para conseguir incrementar el número de miembros de San Pedro. El obispo ha ofrecido una donación de hasta un máximo de \$7500.00 para nuevos diezmos que recibamos y para el incremento en diezmos recibidos el año pasado. Se cuestionó si se había fijado alguna fecha límite para tal oferta, ambos, el Padre Daniel y el

Padre Paul desconocen la existencia de alguna. El Padre Paul envió a la junta parroquial este plan, el cual ha sido escrito en forma detallada. Si dicho plan es aprobado por la junta parroquial, éste pasará a formar parte de nuestro plan estratégico y será enviado al Obispo. Heidi Milman hizo una moción para aceptar el “la campaña para miembros de la iglesia”, Michelle Grimes secundó la moción, se sometió a votación, todos los miembros votaron a favor, la moción fue aceptada.

Noticias sobre Salud: el Padre Paul informó a los miembros de la junta parroquial sobre el estado de su cáncer, éste no se ha reproducido pero, parte del tratamiento al que deberá someterse será radiación. Empezará las sesiones el lunes y se plantea que se exponga a 36 sesiones. De lunes a jueves, la junta parroquial le tendrá presente en sus oraciones.

## **Informe del Padre Daniel**

Informe sobre la propuesta financiera al House of Seven Gables: mañana se enviarán los documentos de la propuesta a los Gables de \$55,000.00. Se trata de una propuesta de múltiples años. La concesión de esta ayuda permitirá que San Pablo acoja a jóvenes en su centro. Si San Pablo recibe esta ayuda, se albergará dicho centro de lunes a jueves de 3:00 a 5:30 en la iglesia. Los jóvenes podrán venir a hacer tareas, recibir tutorías, socializarse, etc. El Padre Daniel está muy emocionado con este proyecto y mantendrá a la junta parroquial informada de su progreso. Él expuso los motivos por los que San Pablo se beneficiaría de esto: desde la perspectiva financiera habrá dinero reservado para pagar por el uso del espacio, calefacción, electricidad, etc. Las Confirmaciones en la Catedral: El Padre Daniel recordó a la junta parroquial que la confirmación tendrá lugar en la Catedral de San Pablo en Boston e invitó a todos a acudir.

## **Informe de la Tesorera**

Stephanie Myrie repasó el informe de finanzas del mes de septiembre. Stephanie detectó una corrección que debía hacerse en el informe. La junta parroquial no tuvo preguntas esta vez. Wendy informó a la junta parroquial de que ya no quedaba dinero en la cuenta de fondos generales y el total restante por pagar es de \$2600.00.

Se discutió también la posibilidad de transferir dinero. Wendy propuso a la junta parroquial que una manera de tener siempre dinero disponible en la cuenta era transferir dinero de la cuenta de inversiones a la cuenta de fondos generales. Para llevar a cabo dicho proceso, los sacerdotes, la guardián mayor, la tesorera y los administradores de fondos deben firmar un documento. Dicho documento se guardará en un archivo en la oficina. Éste documento será la prueba de poderes a la que puedan recurrir en cualquier momento. La junta

parroquial estuvo muy agradecida por todo esto. Wendy pedirá a Joe Tardiff algo de ayuda para esto.

Ambientalización de la Iglesia: Catherine Esteverena distribuyó un análisis sobre el impacto medioambiental y económico de los cambios realizados en el boletín semanal y la revista mensual. Enviándolos vía correo electrónico (la mayoría de ellos, algunos todavía son enviados por correo postal), hemos ahorrado en papel y copias. Esto ha ayudado a la iglesia San Pedro en muchos aspectos. Catherine ha estado revisando nuestra basura y ha visto que la gente todavía sigue tirando y mezclando materiales reciclables y no reciclables en la basura. Ella ha sugerido que los jóvenes le ayden a crear rótulos llamativos para los desperdicios, botellas y papel. También sugirió quitar el zafacón que está frente del edificio y dejar algún tipo de cenicero pero sin papelera. La junta parroquial estuvo de acuerdo. En octubre tendrá lugar un taller

sobre el Libro Verde, cualquier interesado en acudir, por favor contacten con ella.

Interrupción: Carol McDonald hizo una moción para concluir la reunión, Heidi Milman secundó la moción, todos se mostraron a favor y la reunión concluyó a las 8:55pm.

Padre Daniel clausuró con una oración.

Respetuosamente sometido,

Wendy Spoto, Tesorera  
Actuando como secretaria

- Traducción de Rosalía Ayala



## Saint Peter's Episcopal Church Leadership Team

<i><b>Bishop</b></i>	The Rt. Rev. M. Thomas Shaw SSJE
<i><b>Bishops Suffragan</b></i>	The Rt. Rev. Roy F. "Bud" Cederholm Jr. and The Rt. Rev. Gayle Elizabeth Harris
<i><b>Co-Priests-in-Charge</b></i>	Father Paul Bresnahan and Father Daniel-Vélez-Rivera
<i><b>Associate Priest</b></i>	Father Dan Weir
<i><b>Postulant, Diaconate</b></i>	Ema Rosero-Nordalm
<i><b>Seminarian</b></i>	Lisa Fortuna
<i><b>Emmaus Fellow - Ministro de Jóvenes</b></i>	Benjamin Whaley
<i><b>Senior Warden</b></i>	Patti Rocci
<i><b>Junior Warden</b></i>	Robert McHugh
<i><b>Secretary</b></i>	Jane Gammon
<i><b>Treasurer</b></i>	Wendy Spoto
<i><b>Assistant Treasurer</b></i>	Stephanie Myrie
<i><b>Pledge Secretary</b></i>	Jinny Lavoie
<i><b>Vestry</b></i>	Andrés Martín Bojos; Michele Grimes; Carole MacDonald; William Conway Chris Lawrence; Heidi Milman; Catherine Esteverena-Smith
<i><b>Parish Secretary</b></i>	Debbie Janian
<i><b>Music Director</b></i>	Joseph Tardif and Pedro Ramón González

**Saint Peter's Episcopal Church  
24 Saint Peter Street  
Salem, MA 01970**

**MONTHLY NEWSLETTER  
Important news about the life of your church!**